

## Literatur zur Fortbildung "Zusammenarbeit mit Eltern":

Susanne Kühn - 13. Januar 2020

### Kinderbücher

Otto die kleine Spinne. Guido van Genechten. Verlag Talisa.

### Literatur

#### Vorlesen

Material zum mehrsprachigen Vorlesen vom Verband binationaler Familien und Partnerschaften

bestellen unter: <http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/>

Interkulturelle Kinderbücher im Kinder(gruppen)Alltag

[www.eene-meene-kiste.de](http://www.eene-meene-kiste.de)

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2018/19

<http://www.edition-bilibri.com/wp-content/uploads/2019/01/Mehrsprachige-Kinderb%C3%BCcher-2018-2019.pdf>

Reime, Verse, Lieder

Internationale Kinderreime

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>

Videos von Internationalen Kinderreimen

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>

**Kinderverse in über 50 Sprachen** von Silvia Hüsler

bestellen unter: [www.lambertus.de](http://www.lambertus.de)

#### Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie?  
Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.  
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>
- Vorleseangebote mehrsprachig gestalten. Verband binationaler Familien.  
<http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/> (nach unten scrollen!)

Unser Eingewöhnungstagebuch. Cornelsen Verlag.

Eltern beraten, begeistern, einbeziehen. Ulrike Wehinger. Herder Verlag.

## Informationen für Eltern zum Download in verschiedenen Sprachen:

- Elternbrief „Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, deutsch und die Familiensprache?“:  
<https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/>
- Ein Elternbrief zu Mehrsprachigkeit in 18 verschiedenen Sprachen unter:  
<https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien/elterninfoblatt-mehrsprachigkeit/>
- Flyerreihe zu Mehrsprachigkeit vom BIVEM auf Deutsch, Türkisch, Russisch und Englisch: <http://www.zas.gwz-berlin.de/flyerreihe.html?&L=1%7C%27A%3D0>
- Infos für mehrsprachige Familien zu den U-Untersuchungen für mehrsprachige Familien von Kinderärzten erstellt: <https://www.kinderaerztliche-praxis.de/a/downloads-merkblaetter-zur-mehrsprachigkeit-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen-1829224>

## Miteinander sprechen: eine Anregung für Eltern

(Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin/RAA Berlin); je 3,- Euro zzgl. Porto.

Bestellen unter <http://raa-berlin.de/miteinander-sprechen-bestellen/>

In fünf Sprachkombinationen:

1. Deutsch, Französisch, Polnisch, Spanisch, Vietnamesisch (1. Auflage - 2009)
2. Deutsch, Arabisch, Englisch, Russisch, Türkisch (2. Auflage - 2009)
3. Deutsch, Bosnisch & Kroatisch, Kurdisch, Portugiesisch, Serbisch (3. Auflage - 2010)
4. Deutsch, Griechisch, Bulgarisch, Rumänisch, Italienisch (4. Auflage – 2013)
5. Albanisch, Farsi/Dari (Iran/Afghanistan), Romanes, Tigrinja (Eritrea), Deutsch

## Filme aus dem Kanton Zürich

<https://www.kinder-4.ch/de/start>

## Bücher und Literatur für Kinder und Familien

- Buchstart-Broschüre „Mit Kindern Bücher gucken“:  
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>
- Internationale Kinderreime  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>
- Videos von Internationalen Kinderreimen  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>
- CD Regenpfützen, Wintermützen (Mehrsprachige Lieder) <http://www.ipe-mainz.de/Shop/CD.html>

Elternfilm „Wie Babys sich entwickeln“

Bestellen unter: <http://www.ane.de/bestellservice/elternfilme/>

## Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Elternflyer: "Informationen zur Kindertagesbetreuung" in 12 Sprachen, nifbe.  
<https://kita-einstieg.fruehe-chancen.de/aktuelles/elternflyer-informationen-zur-kindertagesbetreuung-in-zwoelf-sprachen/>

Erste-Hilfe-Karten Alltagskommunikation bei Cornelsen:  
<https://www.cornelsen.de/erzieher/reihe/r-7794/ra/titel/9783589154104>  
Dort sind inzwischen diverse Themenkartenbündel erschienen, viele auch mehrsprachig.

Elterngespräche in der Kita ohne Dolmetscher! 200 mehrsprachige Bildkarten. Cornelsen Verlag.

Bildbuch: Kita-Alltag  
<http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita  
[https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita\\_BMFSFJ16-120878.html](https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita_BMFSFJ16-120878.html)

Kommunikationsbildkarten online zum Download:  
[https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php?pk\\_campaign=Shortcut&pk\\_kwd=kommbi](https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php?pk_campaign=Shortcut&pk_kwd=kommbi)

Kita-Tip [http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de\\_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

<http://www.hamburg.de/elterninformationen/nofl/4362936/ein-kitaplatz-fuer-unser-kind/>

<https://www.dicvfreiburg.caritas.de/derverband/fachbereiche/kind-jugend-familie/tageseinrichtungen-fuer-kinder/materialien-fuer-eltern/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen>

## Poster

Poster „**Wir sind mehrsprachig**“ und Poster „**Willkommen**“  
bestellen unter: [www.talisa-verlag.com](http://www.talisa-verlag.com)

Interkultureller Kalender <https://www.berlin.de/lb/intmig/service/interkultureller-kalender/> oder  
[https://www.verband-binationaler.de/fileadmin/Dokumente/newsletter\\_pdfs/Interkultureller\\_Kalender\\_A4\\_2019.pdf](https://www.verband-binationaler.de/fileadmin/Dokumente/newsletter_pdfs/Interkultureller_Kalender_A4_2019.pdf)

Poster Eine Kita - viele Sprachen. [http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/fileadmin/Bilder/Archiv/SPK/BMFSFJ\\_Schwerpunkt\\_Kitas\\_Poster\\_RZ5\\_Ansicht.pdf](http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/fileadmin/Bilder/Archiv/SPK/BMFSFJ_Schwerpunkt_Kitas_Poster_RZ5_Ansicht.pdf)

Poster Respekt für jedes Kind. Verlag das netz. <http://www.betrifftkindershop.de/Respekt-fuer-jedes-Kind-Respekt-fuer-jede-Familie>

Poster Qualität der Zusammenarbeit mit Eltern. Karl Kübel Stiftung. [https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx\\_newsison/Plakat\\_Langversion\\_04.pdf](https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_newsison/Plakat_Langversion_04.pdf)

## Hintergrundliteratur

Daniela Kobelt-Neuhaus: **Im Dialog mit den Eltern 0- bis 3-Jähriger**. Wie Erziehungspartnerschaft gelingen kann. Cornelsen Verlag, 2011

Basiswissen Kita-Management. **Wie Sie die Zusammenarbeit mit Eltern professionell gestalten**. Viva Fialka. Verlag Herder, 2010

Buchtipps zur Gestaltung von Elternabenden:

Antje Bostelmann, Michael Fink: **Elternabende in der Krippe mühelos meistern**. Verlag Bananenblau, 2014

Irene M. Beier. **Mit Eltern im Gespräch**. Verlag Klett-Kallmeyer.

Susanne Viernickel (Hrsg.). **Sprachen und Kulturen sichtbar machen**. Bildungsverlag Eins.

## Inklusion

Jörn Borke, Hanna Bruns und Andere (2013). **Kultursensitive Krippenpädagogik. Anregungen** für den Umgang mit kultureller Vielfalt. Berlin: Verlag das netz.  
<http://www.verlagdasnetz.de/home/neuerscheinungen/852-kultursensitive-krippenpaedagogik.html>

## Visualisierungen mit Symbolen zur unterstützten Kommunikation

<https://www.metacom-symbole.de/>